Сказка загружена с сайта allskazki.ru для ознакомительных целей

1001 ночь.

Рассказ о подделанном письме

Рассказывают также, что между Яхьей ибн Халидом и Абд-Аллахом ибн Маликом аль-Хузаи была тайная вражда, которой они не проявляли. Причиною вражды между ними было то, что повелитель правоверных Харун арРашид любил Абд-Аллаха ибн Малика великой любовью, и Яхья ибн Халид и его сыновья даже говорили, что Абд-Аллах околдовывает повелителя правоверных. И так прошло долгое время, и ненависть была в их сердцах. И случилось, что ар-Рашнд поручил управление Арменией Абд-Аллаху ибн Малику аль-Хузан и отправил его туда. И когда он поселился в столице Армении, направился к нему человек из людей Ирака, и обладал этот человек избытком образования и проницательности и понятливости, но только уменьшилось то, что было у него в руках, и кончились у него деньги, и расстроилось его положение. Я од подделал письмо от имени Яхьи ибн Халида к Абд-Аллаху ибн Малику и поехал к нему в Армению, и, придя к дверям Абд-Аллаха, вручил письмо одному из его царедворцев. И царедворец взял письмо и отдал его Абд-Аллаху ибн Малику аль-Хузан, и тот развернул письмо и прочитал его и, пораздумав о нем, донял, что письмо ложное. И он велел привести того человека, и тот, явившись, призвал на него благословение и восхвалил его и людей, бывших в его собрании, и Абд-Аллах ибн Малик спросил его: "Что побудило тебя преодолеть трудности и отдаление и прибыть ко мне с подложным письмом? Но успокой твою душу, - мы не обманем твоего рвения". "Да продлит Аллах век нашего владыки везиря! - отвечал этот человек. Если для тебя тягостно мое прибытие, то не приводи доводов, чтобы отказать мне. Земля Аллаха обширна, и наделяющий всегда будет жив. А письмо, которое я тебе доставил от Яхьи ибн Халида, - настоящее, не подложное". - "Я напишу письмо моему поверенному в Багдаде и прикажу ему спросить, что это за письмо, которое ты мне принес, и если оно окажется настоящим и подлинным, а не подложным, я назначу тебя эмиром в какую-нибудь из моих земель или дам тебе двести тысяч дирхемов с конями, породистыми верблюдами и почетной одеждой, если ты хочешь подарка. Если же письмо подложное, я прикажу, чтобы тебе дали две сотни палок и сбрили тебе бороду" [342].

И потом Абд-Аллах велел отвести его в комнату и приносить ему туда все, что ему нужно, пока его дело не будет проверено. А затем он написал своему поверенному в Багдаде письмо такого содержания: "Ко мне прибыл человек с письмом, и он утверждает, что это письмо от Яхьи ибн Халида, а я предполагаю об этом письме дурное. Тебе не следует пренебрегать этим делом: сходи сам и проверь дело с письмом

И поспеши дать мне ответ, чтобы мы

могли отличить ложь от правды".

И когда письмо прибыло к поверенному в Багдад, он сел на коня..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Триста седьмая ночь

Когда же настала триста седьмая ночь, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что поверенный Абд-Аллаха ибн Малика аль-Хузаи, когда письмо прибыло к нему в Багдад, тотчас же сел на коня и отправился к Яхье ибн Халиду.

И он нашел его сидящим со своими сотрапезниками и приближенными, и приветствовал его, и вручил ему письмо, и Яхья ибн Халид прочитал его и сказал повереному: "Вернись ко мне завтра, и я напишу тебе ответ". И он обратился к своим сотрапезникам после ухода поверенного и спросил: "Как воздать тому, кто унес от меня подложное письмо и пошел с ним к моему врагу?" И каждый из сотрапезников сказал слово, и все они стали называть какой-нибудь способ пытки, но Яхья сказал им: "Вы ошибаетесь, и ваши советы - следствие низости вашего ума и его гнусности. Вы знаете, как близко место Абд-Аллаха к повелителю правоверных, и вам известно, каковы между ним и мною гнев и вражда. Аллах великий послал этого человека посредником для примирения нас и поддержал его в этом. Он послал его, чтобы погас в наших сердцах огонь гнева, который усиливается уже двадцать лет, и наши дела придут в порядок через его посредство. Для меня обязательно отплатить этому человеку подтверждением того, что он предполагает, и исправлением его дел, и я напишу письмо Абд-Аллаху ибн Малику аль-Хузан с пожеланием, чтобы он оказал ему еще больший почет и продолжал бы его возвеличивать и уважать".

И когда услышали это сотрапезники, они пожелали Яхье блага и удивились его великодушию и совершенному благородству, а он потребовал бумагу и чернильницу и написал Абд-Аллаху ибн Малику письмо своей рукой, в котором говорилось: "Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Твое письмо прибыло, - да продлит Аллах твою жизнь! - и я прочел его и обрадовался твоему благополучию и возвеселился тому, что тебе хорошо и что ты вполне счастлив. Ты предположил, что тот благородный человек подделал письмо от меня и не несет от меня никакого обращения, но дело обстоит не так, письмо писал я, и оно не подложное, и я надеюсь, что по своему благородству и милости и прекрасной природе ты удовлетворишь мечты и надежды этого благородного и достойного человека и будешь соблюдать к нему должное уважение и приведешь к исполнению его намерений. Отметь его своей полною милостью и щедрыми благодеяниями, и что ты ни сделаешь, все направится ко мне, и я буду за это тебе благодарен".

И затем он написал адрес и запечатал письмо и вручил поверенному, а поверенный послал его Абд-Аллаху, и когда тот прочел его, он обрадовался тому, что в нем заключалось, и призвал того человека и сказал ему: "Которая из двух наград, обещанных мною для тебя, приятнее - я доставлю ее тебе". - "Подарок мне приятнее всего", - отвечал человек. И Абд-Аллах велел дать ему двести тысяч дирхемов и десять арабских коней, - пять с шелковыми попонами и пять с праздничными разукрашенными седлами, - и двадцать узлов с платьями, и десять невольников, верхом на конях, и подходящие к этому ценные камни. А потом Абд-Аллах пожаловал его и оказал ему милость и отправил его в Багдад в великолепном облачении, и, прибыв в Багдад, этот человек направился к воротам дома Яхьи ибн Халанда, прежде чем пойти к своей семье, и попросил разрешения войти к нему.

И привратник вошел к Яхье и сказал ему: "О владыка наш, у наших ворот человек почтенного вида и красивой наружности, в прекрасном положении и со многими слугами, и он хочет войти к тебе".

И Яхья разрешил ему войти, и тот человек, войдя, поцеловал землю меж его руками, и Яхья спросил его: "Кто ты?" И человек сказал: "О господин, я тот, кто был мертв от притеснений времени, и ты оживил меня в могиле превратностей и послал меня в рай исканий. Я тот, кто подделал письмо и доставил его Абд-Аллаху ибн Малику альХузаи". - "Что же он с тобою сделал и что он дал тебе?" - опросил Яхья. И человек ответил: "Он дал мне из твоих рук, по прекрасной твоей природе и по твоей всеохватывающей доброте, всеобъемлющему великодушию, высокому помышлению и обширной милости, столько, что обогатил меня и наделил и одарил. И я привез все его дары и подарки, и все они у твоих ворот, и повеление принадлежит тебе, и приговор в твоих руках". - "Твой поступок со мною прекраснее, чем мой поступок с тобой, - ответил Яхья. - Ты оказал мне большую милость и великое благодеяние, так как ты вражду, бывшую между мною и этим почтенным человеком, превратил в дружбу и любовь. Я подарю тебе столько же денег, сколько подарил тебе Абд-Аллах ибн Малик".

И затем он приказал дать ему столько же денег, коней и узлов с платьем, сколько дал Абд-Аллах, и вернулось к этому человеку его прежнее благосостояние, по величию души этих двух благородных.